

BIOLAN

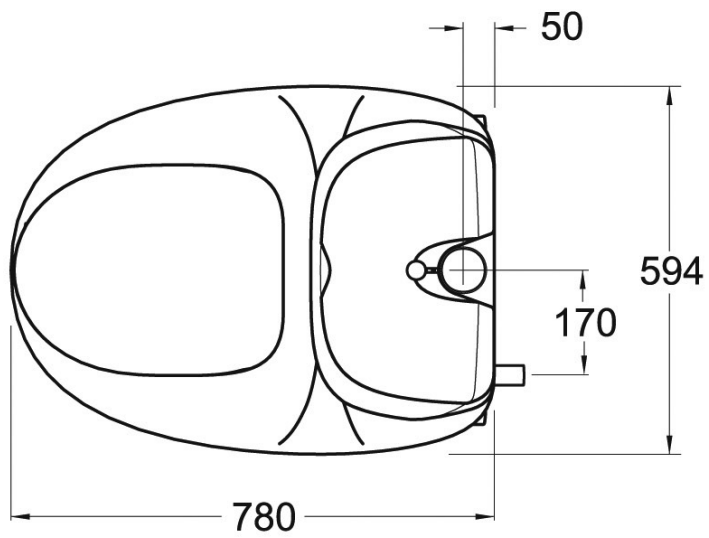
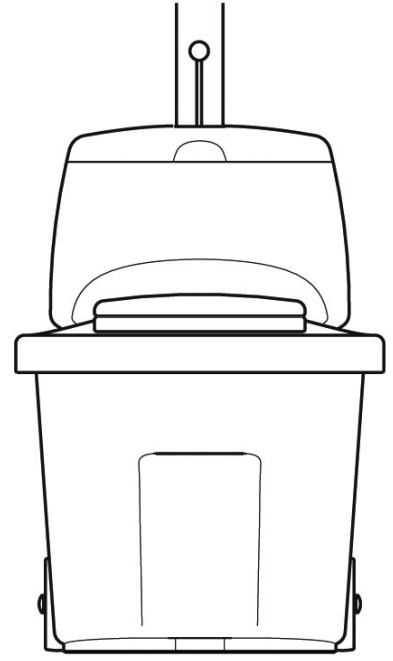
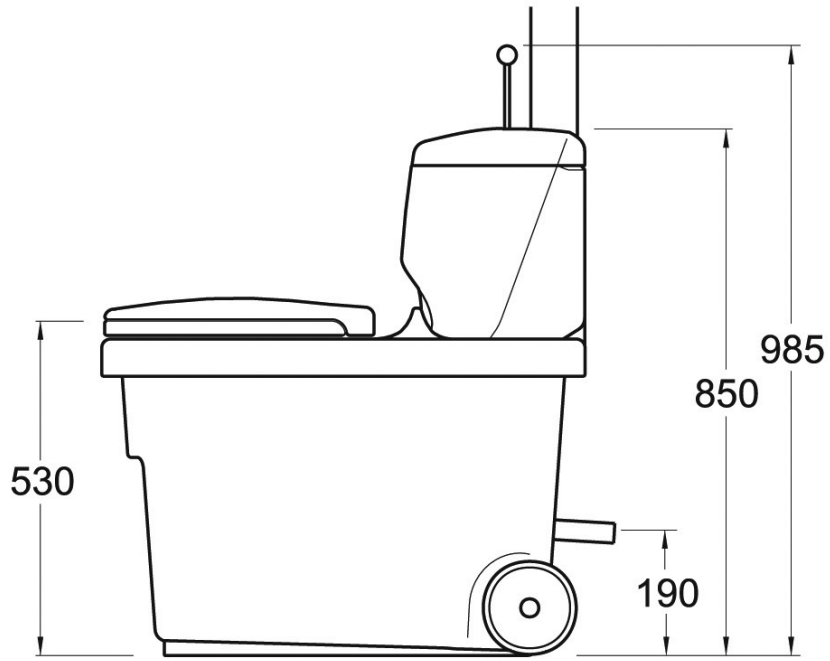


70570300

СУХОЙ ТУАЛЕТ BIOLAN С РАЗДЕЛИТЕЛЕМ
Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию

01/2012

RU



СУХОЙ ТУАЛЕТ BIOLAN С РАЗДЕЛИТЕЛЕМ

Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию

Сухой Туалет Biolan с Разделителем – это туалетное устройство, которое устанавливается прямо на пол в жилом доме или в отдельном строении. Действие Сухого Туалета Biolan с Разделителем основывается на разделении твёрдых и жидких отходов в области сиденья. Туалет не требует подключения ни к водопроводу, ни к электричеству.

Содержание

Перечень деталей	RU-2
1. Планирование и установка	RU-3
1.1 Размещение Сухого Туалета с Разделителем в помещении уборной	RU-3
1.2 Установка вентиляционной трубы	RU-3
1.3 Выведение разделяемой жидкости	RU-3
2. Эксплуатация и обслуживание Сухого Туалета Biolan с Разделителем	RU-4
2.1 Перед началом использования	RU-4
2.2 Использование сухой смеси	RU-4
2.3 Круглогодичное пользование туалетом	RU-4
2.4 Опорожнение внутреннего бачка	RU-4
2.5 Опорожнение ёмкости с жидкостью	RU-5
2.6 Очищение Сухого Туалета Biolan с Разделителем	RU-5
3. Возможные проблемы	RU-5
3.1 Запахи и влажность	RU-5
3.2 Насекомые	RU-5
4. Компостирование уборных отходов	RU-5
5. Использование жидких отходов	RU-5
6. Утилизация устройства	RU-5
Аксессуары Biolan	RU-6
Вопросы, связанные с гарантией	RU-6

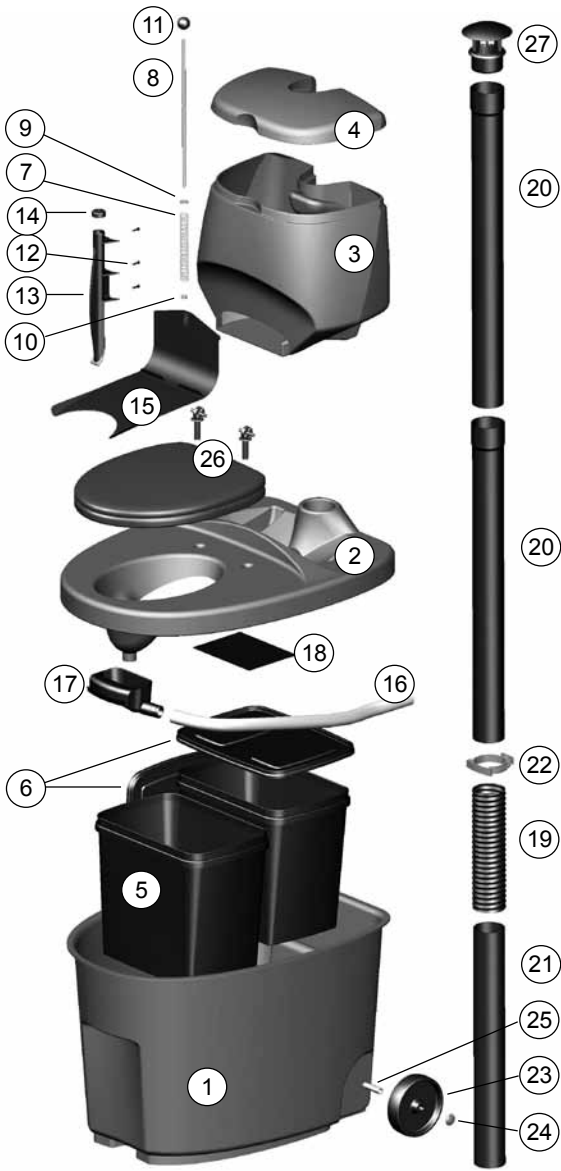


Габаритные размеры

длина	78 см
ширина	59,4 см
высота сиденья	53 см
высота	85 см
высота до ручки дозатора сухой смеси	98,5 см
вес	около 16 кг
объём бачка для сухой смеси	30 литров
размер внутреннего бачка	28 литров
диаметр вентиляционной трубы	75 мм
длина вентиляционной трубы	750 мм
длина вентиляционной трубы	600 мм
диаметр дренажного шланга	32 мм

Перечень компонентов

Компонент	Наименование	Номер детали	Материал
1	Бак туалета, синий или	17703010	Полиэтилен
1	Бак туалета, белый	17742010	Полиэтилен
2	Крышка, синяя или	17703020	Полиэтилен
2	Крышка, белая	17742020	Полиэтилен
3	Бачок для сухой смеси, синий или	17703030	Полиэтилен
3	Бачок для сухой смеси, белый	17742030	Полиэтилен
4	Крышка бачка для сухой смеси, синяя или	17703040	Полиэтилен
4	Крышка бачка для сухой смеси, белая	17742040	Полиэтилен
5	Внутренний бачок	18703050	Полиэтилен
6	Крышка внутреннего бачка	18703060	Полиэтилен
*	Дозатор в сборе	18703900	
7	Пружина дозатора		Сталь
8	Ось дозатора		Сталь
9	Шайба оси		Сталь
10	Гайка оси		Сталь
11	Ручка дозатора		Полиэтилен
12	Крепёжный болт дозатора, 3 шт.		Сталь
13	Корпус дозатора		Полиэтилен
14	Заглушка дозатора		Полиэтилен
15	Пластина дозатора		Полиэтилен
16	Дренажная труба, чёрная или	28578001	Полиэтилен
16	Дренажная труба, белая	28578000	Полиэтилен
17	Воронка для жидкости	18703180	Полиэтилен
18	Направляющая панель	18703280	Полиэтилен
19	Гибкая вентиляционная труба, чёрная или	19704020	ПВХ (PVC) + сталь
19	Гибкая вентиляционная труба, белая	19704025	Полиэтилен
20	Вентиляционная труба 750 мм	28704030	Полиэтилен
20	Вентиляционная труба 750 мм белая, без муфты	28704035	Полиэтилен
21	Вентиляционная труба 600 мм, чёрная или	28704040	Полиэтилен
21	Вентиляционная труба 600 мм, белая	28704045	Полиэтилен
22	Хомут для трубы, чёрный или	18704050	Полиэтилен
22	Хомут для трубы, белый	18704055	Полиэтилен
23	Колесо	18704060	Полиэтилен
24	Стопорное кольцо	20070003	Сталь
25	Ось	21704190	Сталь
26	Термосиденье Pehvakka (в Финляндии)	70578500	Полифениленэфир модифицированный ПФЭ (PPE)
26	Белая крышка сиденья (за границей)	18700001	Полиэтилен
27	Зонт вентиляционной трубы	18710250	Полиэтилен
	Кроме деталей, представленных на изображении, в комплектацию устройства входит также:		
	Инструкция по эксплуатации финский/шведский	27703170	Бумага
	Инструкция по эксплуатации на 10-ти языках (только для экспортных изделий)	27703175	Бумага
	В комплект белого туалета входит также:		
	Соединительная муфта вентиляционной трубы, белая	28575030	Полиэтилен
	* Дозатор в сборе содержит следующие детали: 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15		



1. Планирование и установка

При установке и размещении Сухого Туалета Biolan с Разделителем в числе прочего следует также обратить внимание на достаточные размеры помещения с точки зрения использования и обслуживания туалета, а также вертикальное выведение вентиляционной трубы сквозь крышу на высоту выше конька крыши. Жидкость отводится в закрытую ёмкость для дальнейшего использования, обрабатывается вместе с другими сточными водами недвижимости или доставляется на водоочистные сооружения. При определении размеров ёмкости для жидких отходов и выборе её места расположения следует учесть, что из разделяющего отходы биотуалета выходит около 1-1,5 литра жидкости на пользователя в сутки. Также следует спланировать способ и место последующей обработки твёрдых отходов, для того чтобы обслуживание туалета проходило без лишних хлопот.

Технические данные

- длина 78 см, ширина 59,4 см
- высота сиденья 53 см
- высота 85 см, до ручки дозатора сухой смеси 98,5 см
- вес около 16 кг
- внутренний бачок 28 л., 2 шт.
- внешний диаметр вентиляционной трубы 75 мм
- внешний диаметр трубки для отвода жидкости 32 мм

1.1 Размещение Сухого Туалета с Разделителем в помещении уборной

Установите Сухой Туалет с Разделителем на пол уборной в строго горизонтальном положении. Учитывайте при выборе места размещения устройства организацию вентиляции и отведения жидкости, а также пространство, необходимое для проведения обслуживания туалета.

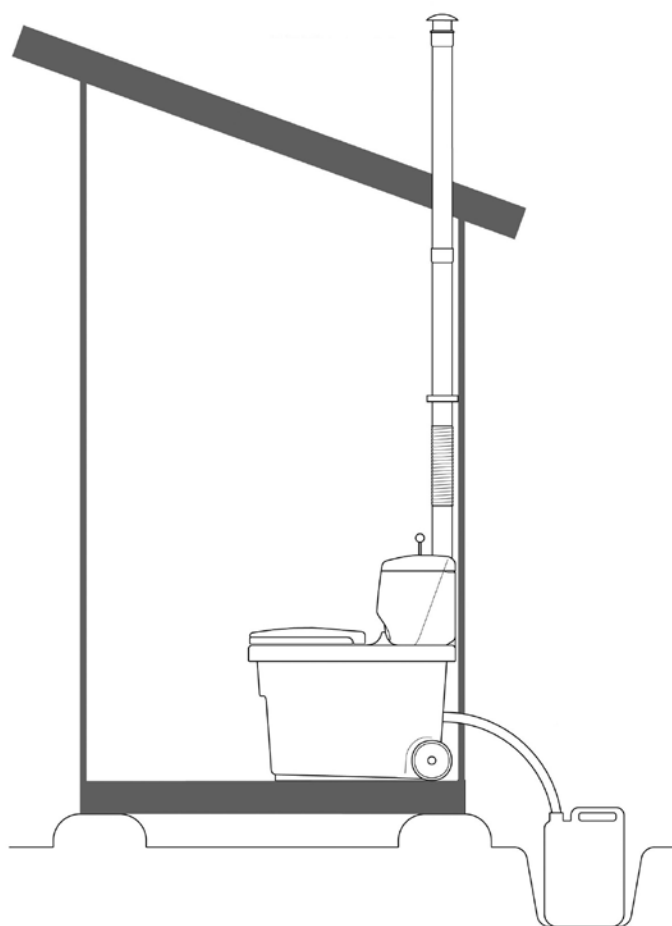
1.2 Установка вентиляционной трубы

Выведите вертикально вентиляционную трубу от туалетного устройства на высоту выше конька крыши. Изгибы в вентиляционной трубе мешают естественному воздухообмену и создают проблемы с запахом. Соберите вентиляционную трубу в соответствии с рисунком (стр. 2) и загерметизируйте отверстие в крыше подходящим для кровли герметиком. Удлините по необходимости вентиляционную трубу канализационной трубой диаметром 75 мм или имеющимися в продаже запасными частями туалета.

В сложных местах размещения или в том случае, если туалет устанавливается в жилых помещениях, рекомендуется обеспечить вентиляцию туалета отдельным Вытяжным Вентилятором Biolan или Ветряным Вентилятором Biolan. Вытяжной Вентилятор приобретается в качестве дополнительного оборудования и при необходимости может быть установлен позже (Аксессуары стр. RU-6).

Пример установки

Рисунок схематичный



Гибкую вентиляционную трубу (деталь 19) легче всего устанавливать на место в тепле, используя для растягивания отвёртку. При необходимости поверхности можно сделать более скользкими, например, с помощью средства для мытья посуды.

1.3 Выведение разделяемой жидкости

Выведите разделяемую жидкость из туалетного устройства в ёмкость для сбора жидких отходов или в систему обработки сточных вод. При установке следует учесть достаточный наклон, чтобы жидкость самоотёком беспрепятственно стекала вниз.

В зависимости от объекта, вывод наружу можно произвести либо проведением канализации, либо выводением трубы наружу сквозь стену или пол. Диаметр дренажного шланга туалетного устройства 32 мм. Для выведения жидкости подходят детали канализационной трубы диаметром 32 см или шланг. В местах соединения трубы или шланга рекомендуется использовать соединительные муфты.

В устройстве туалета нет блокировки запаха. В случае, если жидкость выводится в ёмкость, шланг должен доставать до дна, тогда поверхность жидкости, находящейся в канистре, создаёт водяной замок в шланге. Таким образом, воздух не может попасть из канистры с жидкими отходами в бак туалета. В ёмкости должен быть выпускной клапан или другой путь для замещающего воздуха.

В случае, если жидкость выводится в систему сточных вод, при планировании нужно учесть отдельную вентиляцию системы сточных вод и туалета.

2. Эксплуатация и обслуживание Сухого Туалета Biolan с Разделителем

Пользуйтесь Сухим Туалетом Biolan с Разделителем и выполняйте его обслуживание в соответствии с инструкциями. Тогда и пользоваться туалетом, и обслуживать его будет приятно.

Из-за разделения твёрдых и жидких отходов справляйте нужду в Сухом Туалете с Разделителем всегда сидя. В первые разы пользования не лишним будет удостовериться, что собственное сидячее положение и расстояние подходят для целей устройства. Проинструктируйте также своих гостей, как правильно пользоваться туалетом.

Сухой Туалет Biolan с Разделителем предназначен для компостируемых уборных отходов, то есть и для туалетной бумаги тоже. Не кладите в туалет ничего, что может помешать последующей переработке уборных отходов, как например:

- мусор, гигиенические прокладки
- химикаты, известь
- моющие средства, промывную воду
- спички, пепел, табачные окурки

2.1 Перед началом эксплуатации

Уложите на дно переднего внутреннего бачка (деталь 5) слой Смеси для Компоста и Туалета Biolan толщиной два сантиметра. Наполните бачок для смеси (деталь 3) сухой смесью.

2.2 Использование сухой смеси

В расположенном в задней части туалета бачке для сухой смеси есть дозатор смеси. Чтобы он сработал, нужно быстро нажать на ручку дозатора (рис. 1). Чем быстрее нажимать, тем дальше летит сухая смесь. Сухую смесь не нужно добавлять после каждого посещения, будет достаточно добавить сухой смеси после "больших" нужд.

Применение подходящей сухой смеси первостепенно важно для правильной работы туалета. Для применения в качестве сухой смеси рекомендуется Сухая Смесь для Компоста и Туалета Biolan (Аксессуары стр. RU-6).

2.3 Круглогодичное пользование туалетом

Туалетом, установленным в отапливаемом помещении, можно пользоваться круглый год. Позаботьтесь в этом случае на этапе установки туалета о теплоизоляции вентиляции и дренажа на участках, находящихся в холодных помещениях. Учтите также достаточный наклон дренажной трубы, чтобы жидкость в трубе не замёрзла.

Туалет, установленный в неотапливаемом помещении, зимой может замерзнуть. Туалетное устройство изготовлено из морозоустойчивых материалов, поэтому замораживание не повредит его. Туалетом, расположенным в холодных помещениях, можно изредка пользоваться в течение зимы. Опорожните ёмкость для жидких отходов, прежде чем жидкость в ней замёрзнет.

Если жидкие отходы собираются в канистру, её опорожняют осенью, чтобы мороз не причинил ущерба. Если смесь, находящаяся в ёмкости для сухой смеси, влажная, она может замерзнуть зимой. Тогда дозатор смеси не будет работать, и смесь нужно добавлять вручную.

2.4 Опорожнение внутреннего бачка

В баке Сухого Туалета Biolan с Разделителем находится два отдельных внутренних бачка (изобр. 2). Пользуйтесь одним бачком. Когда один внутренний бачок заполнится, переставьте его в заднюю часть устройства, а второй бачок возьмите в пользование. При необходимости разравняйте поверхность отходов, например, при помощи палки.

Крышки к внутренним бачкам туалета используются во время транспортировки для опорожнения. На время хранения оставьте крышку приоткрытой. После того как оба бачка заполнятся, опорожните отходы постарше из бачка в компост. Во время опорожнения отсоедините вентиляционную трубу (деталь 21) от крышки туалетного устройства (изобр. 3). Гибкая вентиляционная труба на данном этапе гнётся, и её можно поднять вверх. Сдвиньте крышку туалетного устройства на край или снимите её совсем, чтобы можно было вынуть внутренние бачки наружу. Мыть внутренние бачки при их опорожнении не обязательно.

Когда будете ставить внутренние бачки обратно, проследите, чтобы используемый бачок встал на правильное место, перед отделяющей чашей. Насыпьте на дно бачка Смеси для Компоста и Туалета Biolan или Натурального Торфа слоем толщиной в два сантиметра. Инструкции по компостированию твёрдых отходов из Сухого Туалета Biolan с Разделителем можно найти на стр. RU-5.



1. Ручка дозатора



2. Внутренние бачки.



3. Отсоединение вентиляционной трубы.

2.5 Опорожнение ёмкости с жидкостью

Опорожняйте ёмкость для жидких отходов по мере необходимости. На частоту опорожнения влияет размер ёмкости для жидких отходов и частота использования туалета. Один человек выделяет 1-1,5 литра жидкости в день.

Богатую питательными веществами, особенно азотом, жидкость можно использовать во дворе и в саду в качестве удобрения. Хотя моча является стерильной, рекомендуемое время хранения, прежде чем использовать её в саду, около 3 месяцев.

Небольшое количество неразбавленной жидкости можно также использовать в качестве источника азота в садовом компосте и при компостировании разделённых твёрдых отходов. Альтернативно можно также вывести жидкость на водоросистые сооружения. Дополнительную информацию о полезном использовании мочи можно найти на стр. RU-5.

2.6 Очистение Сухого Туалета Biolan с Разделителем

Мойте и очищайте Сухой Туалет Biolan с разделителем по мере необходимости. Для чистки можно использовать все обычные бытовые моющие средства. Детали туалета можно отделять друг от друга, что позволяет основательно вычистить устройство. Чаша для жидкости в сиденье, воронка для жидкости (деталь 17), а также дренажный шланг (деталь 16) моются тёплой водой и мягкими моющими средствами или кристаллической содой минимум раз в год для удаления образуемого мочой осадка.

3. Возможные проблемы

3.1 Запахи и влажность

В правильно установленном и используемом Сухом Туалете Biolan с Разделителем не бывает проблем с запахом. Если же проблемы с запахом возникли, проверьте следующее:

- на дне бака туалета (деталь 1) нет жидкости. Если же жидкость есть, следует проверить места соединений дренажного шланга и вымыть бак для удаления запаха. Проверьте, чтобы передний внутренний бак стоял на правильном месте у края отделяющей чаши.
- вентиляционная труба выведена от туалетного устройства строго вертикально на крышу, выше уровня конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе имеются изгибы, или она не достигает высоты выше конька крыши, исправьте установку вентиляционной трубы или обеспечьте вентиляцию с помощью Вытяжного Вентилятора Biolan или Ветряного Вентилятора Biolan (Аксессуары стр. RU-6).
- шланг, идущий в канистру с жидкостью, достаёт до дна канистры, тогда поверхность жидкости, находящейся в канистре, создаёт водяной замок, и воздух не перемещается из канистры к чаше для разделения жидкости.
- отходы внутреннего бака всегда покрываются Смесью для Компоста и Туалета Biolan.

3.2 Насекомые

В Сухом Туалете Biolan с Разделителем обычно не бывает насекомых, но если в туалете заведутся, например, мухи, оба внутренних бака нужно опорожнить в компост и вымыть. Уничтожьте летающих в помещении уборной насекомых, распыляя средство от насекомых на основе пиретрина. Спросите совета по поводу выбора средства от насекомых у продавца садового инвентаря.

Одновременно проверьте следующее:

- отходы внутреннего бака всегда покрываются Смесью для Компоста и Туалета Biolan.
- вентиляционная труба выведена от туалетного устройства строго вертикально на крышу, выше уровня конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе имеются изгибы, или она не достигает высоты выше конька крыши, исправьте установку вентиляционной трубы или обеспечьте вентиляцию с помощью Вытяжного Вентилятора Biolan или Ветряного Вентилятора Biolan (Аксессуары стр. RU-6).

4. Компостирование уборных отходов

Вынимаемые из Сухого Туалета с Разделителем отходы требуют компостирования, прежде чем их можно использовать. Уборные отходы можно компостировать в чистом виде, а также вместе с садовыми и хозяйственными биоотходами. Учитывайте при компостировании местные распоряжения по утилизации отходов, а также достаточное защитное расстояние до соседей, колодцев и водоёмов.

Организируйте компостирование таким образом, чтобы жидкость из компоста не проникала в землю. В качестве компостера хорошо подходит Садовый Компостер Biolan или Ландшафтный Компостер Камень (Аксессуары стр. 8). По гигиеническим соображениям уборные отходы следует компостировать не менее года, прежде чем использовать их в качестве удобрения под пищевые культуры. Для использования компоста в качестве удобрения под декоративные культуры достаточно полугода. Захоронение отходов в землю запрещено.

В компосте микроорганизмы в присутствии кислорода разлагают отходы органического происхождения. В результате 1-3 лет компостирования получается компостная земля.

Позаботьтесь о среде обитания разлагающих отходы микроорганизмов, чтобы процесс ферментации компоста проходил эффективно. Основные требования к компосту – это кислород, влажность и питательные вещества.

Микроорганизмы компоста живут во влажной среде, поэтому компост должен быть достаточно влажным, но не мокрым. Твёрдые отходы Сухого Туалета Biolan с Разделителем сравнительно сухие, а также бедны азотом, в отличие от туалета, в котором моча и фекалии попадают в одну и ту же ёмкость. Поэтому компост нужно смачивать водой или отделённой мочой, тогда она будет играть роль дополнительного источника азота в компосте.

Для обеспечения рыхлости компоста добавляйте в отходы слоями крупную сухую смесь или измельчённые ветки деревьев. Слишком плотный или мокрый компост не пропускает кислород и начинает гнить и издавать неприятный запах.

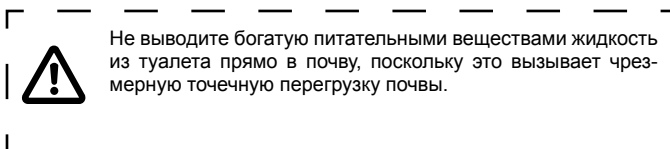
После добавления уборных отходов тщательно прикройте поверхность компоста сухой смесью, садовыми отходами или торфом. Переворачивайте компост хотя бы раз в течение лета, чтобы все компоненты компоста хорошо переработались. Из тщательно компостируемых уборных отходов получается отличное средство для улучшения почвы под многолетними растениями, кустами и деревьями, а также в огороде.

5. Использование жидких отходов

Отделённую жидкость можно использовать в качестве азотного удобрения либо в чистом виде, либо разведённую водой, например, для газонов, декоративных кустарников и многолетних растений. Весной во время основного внесения удобрений её можно использовать также в огороде, но в период роста растений её не следует вносить под листовые огородные культуры. Рекомендованное время хранения мочи до использования в саду составляет около трёх месяцев. Не вносите мочу под растения осенью, чтобы не мешать многолетним растениям готовиться к зиме.

Безопасное соотношение разведённой мочи 1:5, т.е. один литр мочи на пять литров воды. Неразбавленную мочу тоже можно использовать, но территорию внесения следует тщательно полить после внесения удобрения для предотвращения ожога листьев. Вносите удобрение при пасмурной погоде рано утром или поздно вечером. Испарение азота и помехи от запаха будут тогда минимальными. В вегетационный период можно использовать в саду неразбавленную мочу в соотношении 1-1,5 л. на квадратный метр.

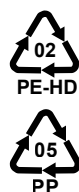
Информацию о положениях, касающихся компостирования, можно получить у регионального консультанта по утилизации отходов. Дополнительную информацию о компостировании и применении урины можно найти на сайте www.biolan.fi.



Не выводите богатую питательными веществами жидкость из туалета прямо в почву, поскольку это вызывает чрезмерную точечную перегрузку почвы.

6. Утилизация устройства

Материалы изготовления указаны в перечне компонентов (стр. 4). Ликвидируйте каждый компонент надлежащим способом. Соблюдайте инструкции по утилизации отходов, действующие по месту нахождения приёмных пунктов.



PE = полиэтилен
в энергетические отходы или пластиковый утиль

PP = полипропилен
в энергетические отходы или пластиковый утиль

RST = нержавеющая сталь
в металлолом

Бумага
в макулатуру

Аксессуары Biolan

Смесь для Компоста и Туалета Biolan

Смесь для Компоста и Туалета Biolan представляет собой сухую смесь для компостов и сухих туалетов, изготовленную из чистой, высушенной и измельченной коры хвойных пород деревьев. Её регулярное использование в компосте поддерживает рыхлость компостной массы и обеспечивает эффективное компостирование без неприятных запахов.

Размер упаковки: мешок 40 литров, мешок 85 литров

Номер изделия: 40 л. 70562100, 85 л. 70562500



Натуральный Торф Biolan

Натуральный Торф Biolan представляет собой чистый светлый сфагновый торф без добавления удобрений и извести. Он имеет натуральную кислотность. Натуральный Торф подходит, например, для хранения корнеплодов, мелиорации, а также использование в испарительных бассейнах для филтратата из сухих туалетов.

Размер упаковки: мешок 70 литров

Номер изделия: 55544200



Биомешок для Мусора Biolan 40

Биоразлагаемый и компостируемый мешок, предназначенный для внутреннего бачка сухого туалета. Объём около 40 литров. В рулоне 30 штук.

Номер изделия: 707722001

Термосиденье Biolan Pehvakka

Biolan Pehvakka представляет собой гигиеничное и прочное термосиденье на петлях. Вспененный гибкий материал не ломается и не впитывает влагу. И крышка, и стульчак поднимаются, что позволяет легко производить основательную чистку сиденья. Его можно очищать любыми универсальными чистящими средствами для дома. Подходит для туалетов с расстоянием для петлей 16 и 18 см.

Номер изделия: 70578500



Ветряной Вентилятор Biolan

Ветряной Вентилятор Biolan – это вентилятор, который работает от силы ветра и предназначен для улучшения воздухообмена в складских помещениях, сухих туалетах, ванных комнатах, на водоочистных сооружениях и в прочих местах, нуждающихся в вентиляции. Ветряной Вентилятор Biolan изготовлен из алюминия и благодаря чрезвычайно чувствительным шарнирам работает уже даже при слабом ветерке, значительно улучшая воздухообмен.

Номер изделия: 70572500

Код LVI 3663109



Вытяжной Вентилятор Biolan

Электрический Вытяжной Вентилятор предназначен для улучшения вентиляции биотуалетов. Патрубки Вытяжного Вентилятора подходят к трубе диаметром 75 мм. Расход электричества вентилятора составляет всего 10 Вт. Вентилятор работает от напряжения 12 В и его скорость вращения можно регулировать с помощью трансформатора, входящего в комплект поставки.

Номер изделия: чёрный 70575410, белый 70575420



Садовый Компостер Biolan

Садовый Компостер Biolan предназначен для компостирования уборных, садовых и пищевых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Большая откидная крышка облегчает заполнение компостера. Герметичная конструкция и регулируемый воздухообмен предотвращают пересыхание компостной массы и уменьшают тем самым потребность компоста в уходе.

Номер изделия: зелёный 70572000, серый 70576700



Ландшафтный Компостер Камень Biolan

Ландшафтный Компостер Камень Biolan предназначен для переработки садовых и бытовых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Благодаря довольно крупному размеру он прекрасно подходит для компостирования садовых, а также уборных отходов на даче. Ландшафтный Компостер цвета природного камня сливается с окружающей средой и подходит, таким образом, даже для небольших дворов.

Номер изделия: красный гранит 70573100, серый гранит 70573200



Вопросы, связанные с гарантией

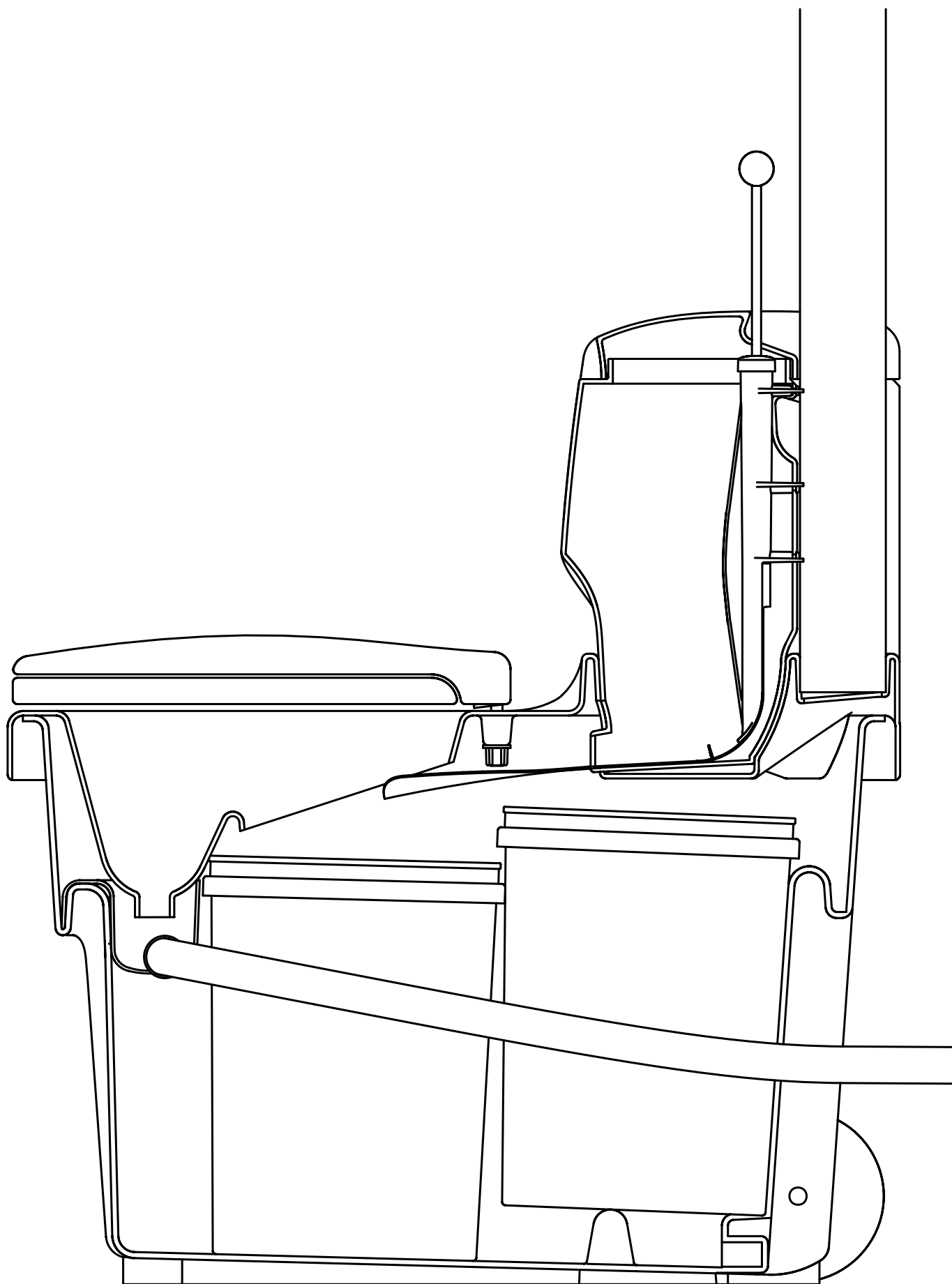
Гарантия на Сухой Туалет Biolan с Разделителем один год.

- Гарантия действует от даты покупки и распространяется на возможные дефекты материалов или заводской брак. Гарантия не распространяется на возможные косвенные повреждения.
- Biolan Oy оставляет за собой право на принятие решения о ремонте или замене повреждённых деталей.
- Гарантия не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате неосторожного обращения с изделием, применения чрезмерных усилий, несоблюдения инструкций по эксплуатации или в результате обычного износа.

По всем возникающим вопросам, связанным с гарантийным обслуживанием, просьба обращаться напрямую в Biolan Oy.

BIOLAN®

Biolan Oy
PL 2, FIN-27501 KAUTTUA
Тел. +358 (0)2 5491 600
Факс +358 (0)2 5491 660
www.biolan.fi





BIOLAN®